

MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 3 septembre 2020 à 18h03.

Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on September 3, 2020 at 6:03 p.m.

Présents :	Le maire :	Tom Arnold
Present	Les conseillères :	Manon Jutras Natalia Czarnecka
	Les conseillers :	Ron Moran Serge Bourbonnais Denis Fillion
	Directeur général adjoint :	Serge Raymond
Absent :	Le conseiller	Marc André Le Gris

OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE SESSION

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 18h03 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général adjoint M. Serge Raymond, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d'assemblée.

After finding of quorum, the regular sitting is open at 6:03 p.m. by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The assistant general director Mr. Serge Raymond who also acts as the assembly secretary.

Lecture de l'avis de convocation

Reading of the notice of meeting

En vertu de l'article 153 du *Code Municipal du Québec*, le maire et le conseil constatent que l'avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l'ouverture de la présente séance;

According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION ON THE AGENDA

2020-09-296 Résolution – Adoption de l'ordre du jour

2020-09-296 Resolution – Adoption of the agenda

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the agenda of the regular council sitting as written.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-09-297 Contrat rue Principale

2020-09-297 Main street contract

ATTENDU que des travaux de réfection sont nécessaires sur la rue Principale;

WHEREAS	<i>renovations are needed on Main Street;</i>
ATTENDU	que des soumissions ont été sollicitées auprès de trois différents contracteurs pour l'excavation et la pose de la fondation sur la rue Principale;
WHEREAS	<i>that bids were solicited from three different contractors for the excavation and laying of the foundation on Main Street;</i>
ATTENDU	qu'un seul contracteur a répondu à l'appel;
WHEREAS	<i>only one contractor answered the call;</i>
EN CONSÉQUENCE	il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu d'accepter la soumission de Transport Heatlie pour un montant de 47 500\$, excluant les taxes.
THEREFORE	<i>it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to accept the submission of Transport Heatlie for \$47 500, excluding taxes.</i>

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-09-298 Octroi d'un contrat à M. Philippe Perrier, hydrogéologue

2020-09-298 Contract awarded to Mr. Philippe Perrier, hydrogeologist

ATTENDU	que la municipalité a retenu les services de trois experts-conseils soit un agronome, un ingénieur forestier et un hydrogéologue, pour obtenir leurs recommandations suite au dépôt de la demande numéro 427126 de Canada Carbon Inc. auprès de la Commission de la Protection du Territoire Agricole du Québec (CPTAQ) pour l'exploitation d'une carrière de marbre et d'une mine de graphite, sur un site d'une superficie de 66 hectares;
WHEREAS	<i>the municipality has retained the services of three consultants, namely an agronomist, a forest engineer and a hydrogeologist, to obtain their recommendations following the filing of application number 427126 from Canada Carbon Inc. to the «Commission de la Protection du Territoire Agricole du Québec» (CPTAQ) for the operation of a marble quarry and a graphite mine, on a site covering an area of 66 hectares;</i>
ATTENDU	l'offre de services soumise par M. Philippe Perrier, hydrogéologue;
WHEREAS	<i>the offer of services submitted by Mr. Philippe Perrier, hydrogeologist;</i>
EN CONSÉQUENCE	il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le directeur général soit autorisé à signer cette offre de services avec M. Philippe Perrier de Perrier Experts-conseils, au montant de 65 123\$ excluant les taxes. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.610.00.419. Le secrétaire-trésorier est autorisé à transférer les sommes nécessaires à même le surplus libre pour couvrir la dépense.
THEREFORE	<i>it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that the General Director be authorized to sign this offer of services with Mr. Philippe Perrier from Perrier</i>

Experts-conseils for an amount of \$65 123 excluding taxes. The necessary funds will be taken from budget item 02.610.00.419. The secretary-treasurer is authorized to transfer the necessary sums from the free surplus to cover the expense.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-09-XXX Soutien à l'organisme Développement Ornithologique Argenteuil (DOA)

2020-09-XXX Support to the organization Développement Ornithologique Argenteuil (DOA)

ATTENDU que la municipalité souhaite le développement de son potentiel récréotouristique et de conservation, principalement dans le secteur du confluent de la rivière Rouge et de la rivière des Outaouais;

WHEREAS *the Municipality wishes to develop its recreational tourism and conservation potential, mainly in the area of the confluence of the Rouge River and the Ottawa River;*

ATTENDU que l'organisme Développement Ornithologique Argenteuil constitue un partenaire de choix dans la réalisation de ce genre de projet;

WHEREAS *Développement Ornithologique Argenteuil is a partner of choice in carrying out this type of project;*

ATTENDU les discussions tenues avec la direction générale de l'organisme Développement Ornithologique Argenteuil, le 5 août dernier;

WHEREAS *the discussions held with the general management of the organization Développement Ornithologique Argenteuil, on August 5;*

ATTENDU que l'organisme Développement Ornithologique Argenteuil est disposé à monter des demandes de subventions visant à réaliser un inventaire faunique et un plan de développement du site de la Baie de Pumpkinseed;

WHEREAS *that Développement Ornithologique Argenteuil is prepared to submit applications for grants to carry out a wildlife inventory and development plan for the Pumpkinseed Bay site;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par XXX et résolu que la municipalité accorde un montant de 1 500,00\$ à l'organisme Développement Ornithologique Argenteuil afin qu'il puisse préparer des demandes de subventions auprès des organismes suivants :

- Fondation de la Faune du Québec (Mise en valeur des milieux naturels);
- Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (Interactions communautaires);
- Environnement Canada (Fonds de la Nature du Canada).

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.701.91.999.

THEREFORE

it is proposed by XXX and resolved that the municipality provide \$1,500.00 to Développement Ornithologique Argenteuil to prepare grant applications with the following organizations:

- *Fondation de la Faune du Québec (Mise en valeur des milieux naturels);*
- *Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (Interactions communautaires);*
- *Environnement Canada (Fonds de la Nature du Canada).*

The necessary funds will be taken from budget item 02.701.91.999.

*Ce point est retiré
This point is removed*

CERTIFICAT DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER

SECRETARY-TREASURER CERTIFICATE

Je, soussigné, monsieur Serge Raymond, secrétaire-trésorier adjoint de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, certifie sous mon serment d'office, que les crédits sont disponibles pour payer toutes les dépenses autorisées lors de la présente séance.

I, the undersigned, Mr. Serge Raymond, assistant secretary-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify under my oath of office, that credits are available to pay all the expenses authorized in the current meeting.

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

2020-09-299 **Levée de la séance**

2020-09-299 **Adjournment**

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que la présente séance soit levée à 19h07.

All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to close the current meeting at 7:07 p.m.

*Adopté à l'unanimité
Carried unanimously*

Tom Arnold
Maire

Serge Raymond
Directeur général adjoint